



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Skrinen di poblashon *pa kanser na boka di matris*

Hulanda Karibense - Boneiru



Skrinen di populashon pa kanser na boka di matris ta un tèst médiko gratis. E tèst ta pa detektá kanser na boka di matris den un fase temprán i diskubrí etapanan pre-kanseroso di kanser na boka di matris.

Kiko ta kanser na boka di matris?

Kanser na boka di matris ta un tumor maligno den e boka di e matris. E tipo di kanser aki ta desaroya su mes pokopoko y ta wordu kousá dor di un infekshon duradero ku un vírùs seksual transmisibel: esta e vírùs papilloma humano (VPH). Kanser na boka di matris por wordu evitá dor di aktua na tempu.

Di kon skrinen di poblashon pa kanser na boka di matris?

Kanser na boka di matris ta manifestá su mes mas tantu bou di hende muhe entre 30 i 60 aña. E tèst ta señalá rastro di VPH i sèlulanan ku ta desviá di esnan normal. Detekshon na tempu ta hasi tratamentu i prevenshon posibel di desaroyo di e kanser despues. Pesei partisipashon na e skrinen ta asina útil i importante.

Ken por partisipá. Kon e investigashon ta tuma lugá?

Over di un periodo di 3 aña, desde 2022, tur hende muhe entre 30 i 60 aña ta keda invitá pa un tèst gratis. Partisipashon ta boluntariamente.

1 E INVITASHON

Bo ta keda invitá pa tuma kontakto ku e koordinadó di skrinen. Huntu ku e koordinadó di skrinen bo ta traha un sita pa un pap-tèst na e ofisina di bo dòkter di kas.



2 BO SITA

Mayoria di biaha e asistènt di dòkter ta hasi e tèst. E asistènt di dòkter ta hasi bo prome algun pregunta.

Bisa nan si bo tin problema ku e tèst.



3 E PAP-TÈST

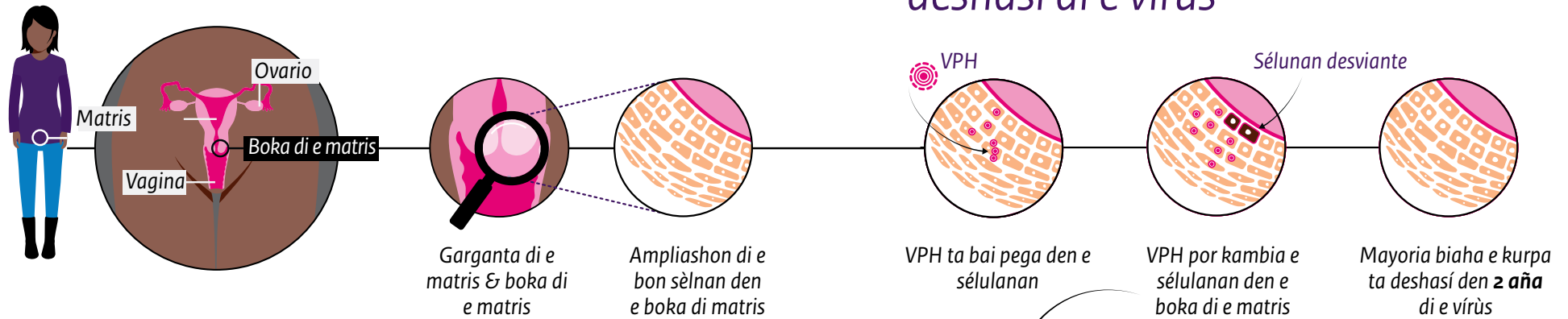
E asistènt di dòkter ta eksaminá bo promé ku un instrumento speshal: un aparato pa hasi e boka di matris visibel. (eendenbek).

E dòkter of enfermera ta kohe ku un borstel un tiki sleimvlies di e boka di e matris.

Despues di 4 siman di e tèst bo ta risibí e resultado.



Infekshon di VPH



Tin biaha e kurpa no ta deshásí di e vírùs of e sèlulan

E kurpa mes por deshásí di e sèlnan leve of medio ku ta diferente for di e sèlulan saludabel.



VPH ta bin frekuentemente dilanti. Entre 8 di kada 10 hende muhé e kurpa mes ta deshásí di e infekshon VPH.

Kiko e resultado por ta?

Bo ta risibí e resultado dentro di 4 siman despues di tèst, via di e organisashon di skrinen. Si ta necesario, bo dòkter di kas ta bel bo pa un sita.

E siguiente resultadonan ta posibel:

No tin VPH

Bo no tin un riesgo grandi di haña kanser na boka di matris. Eksaminashon mas aleu no ta nesesario. Den un siguiente rónodo bo por partisipá atrobe na e skrinen di poblashon.

A topa VPH, no tin selulanan desviante

Bo ta risibí un invitashon di nobo pa un pap-tèst despues di 6 luna. E ora ei por kontrolá bo sélulanan atrobe.

VPH i sèlnan desviante

Eksaminashon mas aleu dor di un ginekólogo ta nesesario.

E dòkter di kas ta referi bo na un ginekólogo. E lo eksaminá bo mas aleu i wak si tratamentu ta nesesario.

Indesiso

Un pap-tèst nobo ta nesesario. E koordinadó di skrinen lo traha un sita nobo pa bo serka bo dokter di kas despues di 6 siman ku a hasi e prome tèst.

Akudí na bo dòkter di kas ku bo kehonan

E resultado di e skrinen di poblashon no ta 100% sigur. Dor di esaki semper tin un chens ku VPH of otro sélulanan maligno no ta wordu deskubrí.

Bo tin un di e siguiente kehonan?

- sangramentu despues di seks;
- sangramentu despues di bo menopousa, por ehèmpel despues ku mas ku un aña bo tabata tin bo regla pa último biaha;
- sangramentu entre dos periodo di bo regla;
- sleim abnormal di bo vagina.

Tuma kontakto ku bo dòkter di kas. E dòkter di kas huntu ku bo por determiná ki tipo di eksaminashon ta mas prudente den bo kaso.

Bo datosnan i bo resultado

Si bo partisipá na e skrinen di poblashon pa kanser na boka di matris, bo ta duna pèrmit pa usa bo datosnan i e resultado di e skrinen di poblashon pa kanser na boka di matris, i eventual otro investigashonnan nesesario na hospital.

Kiko ta sosodé ku e resto di material?

Despues di e tèst ta sobra algun material orgániko. E laboratorio mester warda e material aki pa 3 luna pa asina protegé i mehorá e kalidat di e programa di skrinen. Na final di e periodo aki, e material ta wòrdu destrui.

Protekshon di bo datosnan personal i privasidat

E sistema atministrativo ku nos ta usa ta kumpli ku e normanan di siguridat. Solamente esnan ku mester di bo informashon pa hasi e tèst, por usa esaki. E konsultorionan di dòkter di kas i RIVM ta mantené nan mes na e lei ku ta protegé bo privasidat. Ku bo informashon (datos) di partisipashon na e skrinen di kanser na boka di matris nos por mehorá e skrinen di poblashon via di investigashon (sientífiko).

E datosnan di tur e partisipantenan huntu ta produsí informashon balioso. Si bo datosnan i/of material orgániko wordu usá pa investigashon sientífiko, nos lo pèrkurá pa e investigadó no ta na altura di ken e datosnan of di kende e material orgániko ta. RIVM ta usa bo datosnan i/of material orgániko solamente pa investigashon sientífiko, si abo mes a duna pèrmit pa esaki.

Bo por retrosodé bo pèrmit na ki momento ku ta. Den esaki bo no tin mester di duna un motibu.

Mas informashon

Pa mas informashon tokante screening of detekshon prematuro di kanser na boka di matris, bo por bai riba www.rivm.nl/bvoCN i nos página di Facebook: www.facebook.com/screeningCN.

RIVM tin un areglo pa entrega keho, esaki bo ta haña riba www.rivm.nl/en/complaints.

RIVM ta ehekutá e investigashon di kanser na boka di matris pa e komunidad Hulanda Karibense.

Si bo tin pregunta, tips, of kehonan of un kòmpliment tokante e investigashon di kanser na boka di matris? Tuma kontakto ku nos e ora ei via screeningCN@rivm.nl.

E skrinen di poblashon Hulanda Karibense ta wòrdu ehekutá pa:



**Detekta na tempu pa skapa bo bida.
Traha bo sita!**

Esaki ta un publikashon di:

**Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
Nederland
www.rivm.nl

oktober 2022

De zorg voor morgen begint vandaag